

Nhịp Cầu Quan Điểm Đưa Đến Quyền Lợi Cho Người Dân

Chương trình này phổ biến tin tức liên quan đến nhiều quyền lợi quan trọng khác.

- **Chăm Sóc Trẻ Em:** Giúp các gia đình với khả năng tìm và mượn người giữ trẻ tốt cho trẻ em dưới 13 tuổi.
- **Chăm Sóc Sức Khỏe:** Giúp các gia đình hoặc từng cá nhân mua bảo hiểm sức khỏe với giá rẻ hoặc miễn phí cho người lớn và trẻ em.
- **Trợ Giúp Thực Phẩm:** Giúp đỡ gia đình về ẩm thực đủ chất lượng dinh dưỡng và quân bình.
- **Khấu Trừ Thuế Thu Nhập:** Giúp khai thuế miễn phí và lập hồ sơ bằng điện tử (206) 315-8722.

Xin gọi (206) 684-0355 để biết thêm chi tiết.

Văn Phòng Thị Trưởng Đặc Trách Người Cao Niên

Văn Phòng Thị Trưởng Đặc Trách Người Cao Niên giúp tạo phong phú cho đời sống của những người cao niên bằng cách quản trị chương trình trợ giúp tiện ích, việc làm và những chương trình tìm việc tình nguyện; và có thể nối kết người lớn tuổi cùng gia đình của họ vào cộng đồng đa dạng hỗ trợ, bổ sung đời sống lành mạnh cho người lớn tuổi, cuộc sống độc lập, và giao tế xã hội trong cuộc sống.

Xin gọi (206) 684-0500 để biết thêm chi tiết.

Văn Phòng Thị Trưởng Đặc Trách Người Cao Niên

(Mayor's Office for Senior Citizens)

810 - 3rd Avenue, Suite 350
(The Central Building)
Seattle, WA 98104

Thứ hai – Thứ sáu
8:00 Sáng – 5:00 Chiều

TEL (206) 684-0500
FAX (206) 684-0494
TTY/TDD (206) 233-2778

Địa Chỉ Mạng Điện Toán:
www.seattle.gov/humanservices/mosc/

Văn Phòng Thị Trưởng Đặc Trách Người Cao Niên được quản trị bởi Bộ Phục Vụ Nhân Sinh Thành Phố Seattle, tuân theo tất cả các luật lệ hiện hành ngăn cấm kỳ thị của liên bang, tiểu bang, và địa phương.

Chỗ ở cho người thiếu năng sẽ được cung cấp theo yêu cầu.

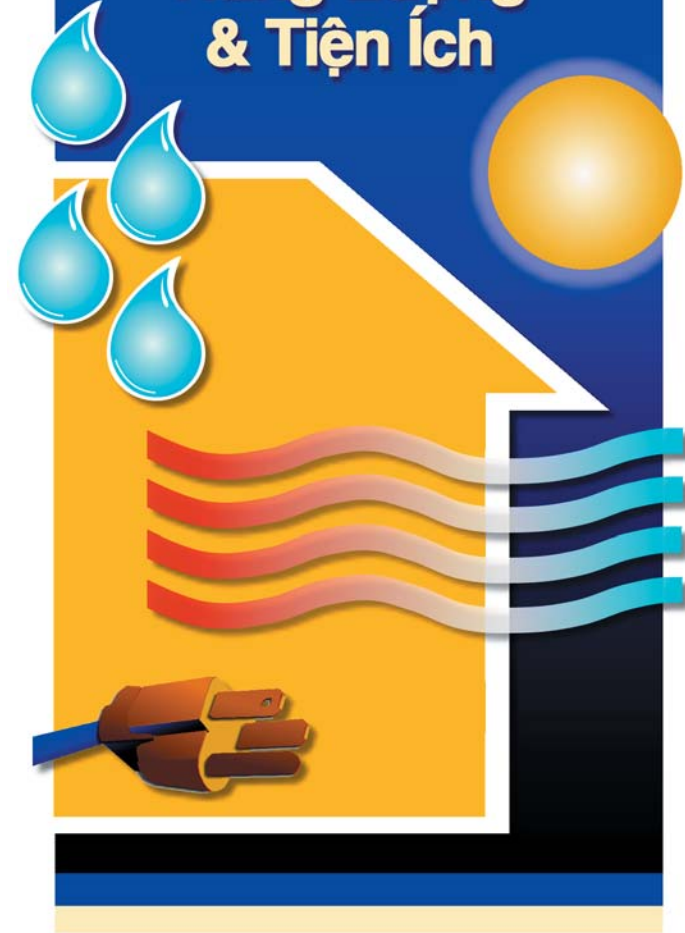


Gregory J. Nickels, Thị Trưởng
Thành Phố Seattle

Patricia McInturff, Giám Đốc
Bộ Phục Vụ Nhân Sinh Thành Phố
Seattle

Irene Stewart, Giám Đốc
Văn Phòng Thị Trưởng
Đặc Trách Người Cao Niên

Các Chương Trình Trợ Giúp Năng Lượng & Tiện Ích



Thành Phố Seattle
Bộ Phục Vụ Nhân Sinh
Gregory J. Nickels, Thị Trưởng

Các Chương Trình Trợ Giúp Tiện Ích

Trợ giúp những gia đình hội đủ điều kiện đang sử dụng tiện ích cung cấp bởi công ty Seattle City Light và Seattle Public Utilities



Trợ Giúp Thanh Toán Chi Phí

Do giá cả tiện ích tăng vọt, không phải mọi gia đình đều có thể xoay sở trong việc trả chi phí. Một số chương trình có thể giúp quý vị duy trì mức trả chi phí tiêu thụ điện nước bình thường vào hiện thời. Chương trình trợ giúp sẽ tùy thuộc vào mức thu nhập trong gia đình. **Quý vị có thể được giúp đỡ cùng lúc bởi nhiều chương trình.**

Chương Trình Trợ Giúp Năng Lượng Cho Gia Đình Có Lợi Tức Thấp (LIHEAP)

Nếu quý vị không đủ khả năng trả hóa đơn năng lượng tại nhà của quý vị và đương đầu với cuộc sống không có phương tiện sưởi, quý vị có thể có nguy cơ bị bệnh hay bị thương tích nghiêm trọng. LIHEAP là một chương trình do liên bang tài trợ để giúp những người chủ nhà và những người mượn nhà đủ điều kiện về lợi tức thấp đáp ứng được các nhu cầu về sưởi và/hoặc máy lạnh. Quý vị không cần phải có thông báo cúp năng lượng để có được trợ giúp. Để được trợ giúp, xin gọi 1-800-348-7144.

Chương Trình Trợ Giúp Khẩn Cấp Cho Người Có Lợi Tức Thấp (ELIA)

Cơ quan Nhà Đền Thành Phố Seattle (Seattle City Light) có Chương Trình Trợ Giúp Khẩn Cấp cho Người Có Lợi Tức Thấp (ELIA) cho khách hàng hội đủ điều kiện đang bị đe dọa cúp điện. Muốn được cứu xét cho chương trình ELIA đương đơn phải dùng chương trình liên

bang EAP trước, hoặc khi chương trình liên bang không còn hiện hữu. **Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc (206) 684-3688.**

Giảm Giá Tiện Ích

Chương trình này áp dụng giảm giá tiện ích cho các gia đình hội đủ điều kiện thu nhập, người cao niên (trên 65 tuổi), và những người thiếu khả năng. Đương đơn hội đủ điều kiện sẽ nhận được giá giảm 50% trên khoản chi phí của công ty Seattle City Light. Các cư dân thành phố Seattle còn có thể nhận được giá giảm trên hóa đơn kết hợp với công ty Seattle Public Utilities (nước, cống rãnh và rác).

Đương đơn phải hội đủ 3 điều kiện chính:

- Gia đình phải hội đủ điều kiện theo bảng thu nhập qui định.
- Đương đơn không được nhận trợ cấp nhà của do liên bang tài trợ (Section 8, Seattle Housing Authority, King County Housing Authority, HUD, Shelter+Care, v.v...), ngoại trừ các chung cư điện SHA Bond.
- Đương đơn phải là khách hàng có tên trên hóa đơn hiện thời của công ty Seattle City Light.

Xin gọi (206) 684-0268 để biết thêm chi tiết.

Dự Án Chia Sẻ

Dự Án Chia Sẻ hỗ trợ chi phí và giúp đỡ vấn đề tư vấn cho cư dân là khách hàng của công ty Seattle City Light hội đủ điều kiện của hãng đang gặp khó khăn bị cúp điện. Dự Án Chia Sẻ cứu xét theo từng trường hợp khác nhau.

Mức thu nhập của gia đình phải hội đủ điều kiện theo bảng thu nhập qui định, và đương đơn phải có tên trên hóa đơn của công ty. Đương đơn phải dàn xếp thanh toán hóa đơn trực tiếp và được giới thiệu bởi công ty Seattle City Light. **Xin gọi (206) 684-3000 để biết thêm chi tiết.**

Chương Trình Trợ Giúp Khẩn Cấp Nước

Các khách hàng của công ty Seattle Public Utilities hiện ở trong các căn nhà tư nhân đang trễ hạn thanh toán hóa đơn và đang bị đe dọa cúp nước có thể hội đủ điều kiện được giúp đỡ bởi chương trình trợ giúp khẩn cấp trả chi phí này. Lương thu nhập gia đình phải hội đủ điều kiện theo bảng thu nhập qui định. Đương đơn phải là người có tên trên hóa đơn của công ty Seattle Public Utilities. **Xin gọi (206) 684-0268 để biết thêm chi tiết.**

Chương Trình Tân Trang Nhà Cửa Để Chống Chọi Với Thời Tiết

Văn phòng Nhà Cửa thành phố Seattle có chương trình tân trang nhà cửa miễn phí để phòng chống thời tiết, cho các chủ nhà tư nhân hoặc người thuê nhà, có thu nhập hội đủ điều kiện của văn phòng đặt ra. Những dịch vụ trợ giúp khác bao gồm cho vay tiền với lãi suất thấp để sửa chữa nhà cửa cho các người hiện đang ở trong các căn nhà tư nhân do chính mình làm chủ với mức lương từ thấp đến trung bình. **Xin gọi (206) 684-0244 để biết thêm chi tiết.**